

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

Το Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Αθηνών και η “Εταιρεία Μελέτης της Καθ’ ημάς Ανατολής” σας προσκαλούν στην ημερίδα που οργανώνουν με τίτλο **Μετάφραση από τα Τουρκικά στα Ελληνικά**

Θεωρητικά και Πρακτικά Ζητήματα που θα διεξαχθεί στις 30 Νοεμβρίου 2011 από 10 πμ. έως 4. 00 μμ., στο Νέο Αμφιθέατρο, κεντρικό κτήριο Πανεπιστημίου Αθηνών (Πανεπιστημίου 30).

Η οργανωτική επιτροπή

Ζαράγκαλης Θάνος

Θεμοπούλου Αιμιλία

Μάζης Ιωάννης

Ροΐδης Στέλιος

Σταυρίδη Νίκη

Τσοκώνα Ιώ

Χαρισιάδου Μαρία

Η Μ Ε Ρ Ι Δ Α

Μετάφραση από τα Τουρκικά στα Ελληνικά Θεωρητικά και Πρακτικά Ζητήματα 30 Νοεμβρίου 2011

- 10:30 **Έναρξη - Χαιρετισμοί**
- Ιωάννης Μάζης:** Πρόεδρος του Τμήματος Τουρκικών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών
- Αιμιλία Θεοδοπούλου :** Τμήμα Τουρκικών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών, Πρόεδρος της Εταιρείας Μελέτης της Καθ' ημάς Ανατολής,
- Α΄ Συνεδρία** **Μετάφραση Λογοτεχνικών Έργων**
- Προεδρία** **Ιωάννης Μάζης**
- 10:45 **Άνθη Καρρά** *Αναζητώντας πίσω από την φευγαλέα μορφή των λέξεων σταθερές αναπαραστάσεις κοινών βιωμάτων .*
- 11:00 **Μαρία Χαρισιάδου** *Ιστορικό της μετάφρασης από τα τουρκικά στην Ελλάδα.*
- 11:15 **Άρης Τσοκώνας** *Στην άλλη πλευρά του Αιγαίου. Η αύξηση των μεταφρασμένων στα τουρκικά ελληνικών λογοτεχνικών βιβλίων.*
- 11:30 **Στέλλα Βρεττού** *Μεταφράζοντας τον Ορχάν Παμούκ.*
- 11:45 **Έλενα Χουζούρη** *Η τουρκική λογοτεχνία μεταφρασμένη στα ελληνικά.*
- 11:45-12:00 **Διάλειμμα**
- 12:00 **Αλκμήνη Διαμαντοπούλου** *Κριτική προσέγγιση στην μετάφραση του ποιητικού λόγου.*
- 12:15 **Διαμαντής Ανεστίδης** *Η συμβολή της Δεξαμενής- Κινστέρνας στη λογοτεχνική μετάφραση.*
- 12:30-12:45 **Συζήτηση**

